I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1983

για τις γενικές λεπτομέρειες της διακίνησης και της χορήγησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1183/82 [2], και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7, το άρθρο 7 παράγραφος 5 και το άρθρο 28,

τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73 [4], και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3331/82 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2750/75 [5] ορίζει τους κανόνες που διέπουν την εφαρμογή της επισιτιστικής βοήθειας· ότι ο κανονισμός αυτός δεν επηρεάζει τους γενικούς κανόνες για τη διακίνηση των γεωργικών προϊόντων που πρέπει να θεσπίζονται στο πλαίσιο των κοινών οργανώσεων αγοράς·

ότι, με βάση την πείρα που αποκτήθηκε κατά την εκτέλεση των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας, είναι αναγκαίο να τροποποιηθούν οι γενικές λεπτομέρειες εφαρμογής που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 303/77 της Επιτροπής της 14ης Φεβρουαρίου 1977 περί γενικών λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τη χορήγηση αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και βουτυρελαίου στα πλαίσια της επισιτιστικής βοήθειας [6], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3474/80 [7]·

ότι πρέπει, ειδικότερα, στο βαθμό που είναι σύμφωνες προς τις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει με συμβάσεις η Κοινότητα έναντι των δικαιούχων κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας, να ευθυγραμμίζονται οι λεπτομέρειες αυτές με τη διεθνή εμπορική πρακτική όσον αφορά τις παραδόσεις cif και fob·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη αφενός τις ιδιαίτερες απαιτήσεις που σχετίζονται με τις κοινοτικές χορηγήσεις επισιτιστικής βοήθειας, καθώς και τα χαρακτηριστικά των γαλακτοκομικών προϊόντων που προμηθεύονται οι δικαιούχοι, φαίνεται δικαιολογημένο να ανατίθεται η ευθύνη για τις παραδόσεις μόνο στις επιχειρήσεις που είναι εγκεκριμένες από το Κράτος μέλος στο οποίο έχουν δηλώσει ότι εδρεύουν· ότι η έγκριση αυτή πρέπει να χορηγείται σε όλες τις επιχειρήσεις που ασκούν οικονομική δραστηριότητα στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων· ότι η έγκριση αυτή πρέπει να ανακαλείται προσωρινά ή οριστικά για επιχείρηση που διαπράττει σοβαρή παράβαση ως προς υποχρέωση που απορρέει από τον παρόντα κανονισμό·

ότι τα προγράμματα επισιτιστικής βοήθειας της Κοινότητας προβλέπουν τη χορήγηση σημαντικών ποσοτήτων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου σε ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες και σε ειδικευμένους οργανισμούς· ότι το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη, το βούτυρο καθώς και το βούτυρο από το οποίο παράγεται το βουτυρέλαιο προς παράδοση πρέπει, κυρίως, να κρατούνται από τα αποθέματα των οργανισμών παρέμβασης· ότι, λαμβάνοντας υπόψη την

---

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.
(2) ΕΕ αριθ. L 140 της 20. 5. 1982, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. 106 της 30. 12. 1962, σ. 2553/62.
(4) ΕΕ αριθ. L 263 της 29. 9. 1973, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 352 της 14. 12. 1982, σ. 1.
(6) ΕΕ αριθ. L 43 της 15. 2. 1977, σ. 1.
(7) ΕΕ αριθ. L 363 της 31. 12. 1980, σ. 50.

κατάσταση της αγοράς, είναι εντούτοις δυνατόν να αγοράζονται από την αγορά της Κοινότητας αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη και βούτυρο, σε περίπτωση που τα αποθέματα παρέμβασης δεν διαθέτουν τα χαρακτηριστικά που απαιτεί ο ιδιαίτερος προορισμός τους·

ότι πρέπει να καθορίζονται οι απαιτήσεις όσον αφορά την ποιότητα, τη σύνθεση και τη συσκευασία στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται τα προϊόντα προς παράδοση· ότι πρέπει να προβλέπονται οι κατάλληλοι έλεγχοι έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των διατάξεων αυτών·

ότι οι γενικοί κανόνες προβλέπουν ότι, κατά κανόνα, για τις ειδικές προμήθειες, πρέπει να γίνεται χρήση διαδικασίας διαγωνισμού για τον καθορισμό των εξόδων μεταφοράς και, ενδεχομένως, της τιμής αγοράς· ότι, σε εξαιρετικές και ιδίως σε επείγουσες περιπτώσεις, είναι δυνατόν να αποφασιστεί η προσφυγή σε συμβάσεις πώλησης χωρίς διαγωνισμό· ότι επιβάλλεται να προβλέπονται οι λεπτομέρειες για την εφαρμογή των διαδικασιών αυτών·

ότι, σε περίπτωση που εφαρμόζεται τροποποίηση των τιμών παρέμβασης μετά την προθεσμία κατάθεσης των προσφορών, πρέπει να προβλέπεται η δυνατότητα διόρθωσης του ποσού της προσφοράς του διαγωνισμού για να λαμβάνεται υπόψη η τροποποίηση αυτή· ότι η διόρθωση αυτή γίνεται μόνον εφόσον υπάρχει απόδειξη ότι τα εν λόγω προϊόντα έχουν παραχθεί μετά την ημερομηνία εφαρμογής των νέων τιμών παρέμβασης·

ότι, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1976 περί καθορισμού κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 775/83 [2], εφαρμόζεται για τα προϊόντα που προέρχονται από την παρέμβαση και χορηγούνται ως επισιτιστική βοήθεια σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό· ότι η έκδοση του παρόντος κανονισμού οδηγεί, κατά συνέπεια, σε τροποποίηση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76·

ότι, όταν οι εργασίες αφορούν τη χορήγηση προϊόντων που δεν προέρχονται από την παρέμβαση ούτε και έχουν παραχθεί από τέτοια προϊόντα, απαιτείται η προσκόμιση απόδειξης για τον προορισμό του εμπορεύματος μέχρι την έξοδο από τη γεωγραφική επικράτεια της Κοινότητας, ιδίως με την κατάθεση του αντίγραφου ελέγχου που αναφέρει το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 223/77 της Επιτροπής [3]·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

---

[1] ΕΕ αριθ. L 190 της 14. 7. 1976, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 86 της 31. 3. 1983, σ. 8.
[3] ΕΕ αριθ. L 38 της 9. 2. 1977, σ. 20.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

1. Εφόσον έχει αποφασιστεί η ανάληψη κοινοτικής δράσης για τη χορήγηση, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας, αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου ή βοτυρελαίου, οι γενικές λεπτομέρειες για τη διακίνηση και χορήγηση που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό εφαρμόζονται, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που έχουν ενδεχομένως θεσπισθεί, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις.

2. Με εξαίρεση αντίθετες διατάξεις, οι γενικές λεπτομέρειες εφαρμογής που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό εφαρμόζονται για ενέργειες που πραγματοποιούνται είτε σε περιπτώσεις παράδοσης fob, είτε σε περιπτώσεις παράδοσης cif, είτε σε περιπτώσεις παράδοσης με ρήτρα αποστολής στον προορισμό.

3. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού οι χώρες της Οικονομικής Ένωσης Βελγίου-Λουξεμβούργου θεωρούνται ως ένα και μονο Κράτος μέλος.

4. Σε σχέση με τον παρόντα κανονισμό, ο δικαιούχος είναι δυνατόν να ορίσει αντιπρόσωπο.

Η Επιτροπή δημοσιεύει, περιοδικά, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,* έκδοση C, τον κατάλογο των αντιπροσώπων των δικαιούχων στην Κοινότητα που της έχει διαβιβαστεί.

Άρθρο 2

1. Η χορήγηση πραγματοποιείται από εγκεκριμένη επιχείρηση μέσω του αρμόδιου οργανισμού του Κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει. Η επιχείρηση, που στο εξής καλείται υπερθεματιστής, ορίζεται σύμφωνα με μια από τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 9.

2. Η έγκριση παρέχεται σε κάθε επιχείρηση, ύστερα από αίτησή της, η οποία έχει:

— την έδρα της σε ένα από τα Κράτη μέλη της Κοινότητας,

— ως οικονομική δραστηριότητα την παρασκευή, τη μεταποίηση, την εμπορία γαλακτοκομικών προϊόντων ή τη μεταφορά τροφίμων.

3. Η έγκριση ανακαλείται προσωρινά ή οριστικά όταν διαπιστώνεται ότι επιχείρηση έχει διαπράξει σοβαρή παράβαση υποχρέωσης που απορρέει από τον παρόντα κανονισμό.

4. Τα Κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τον κατάλογο των επιχειρήσεων στις οποίες έχει δοθεί η

έγκριση καθώς, επίσης, και τις προσωρινές ή οριστικές ανακλήσεις των εγκρίσεων και τους λόγους που προκάλεσαν αυτές τις ανακλήσεις. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα Κράτη μέλη.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΡΟΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ

Κεφάλαιο 1

Ειδικές διατάξεις για τη χορήγηση αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και βουτύρου

Άρθρο 3

1. Ανάλογα με την περίπτωση, το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη ή το βούτυρο που πρόκειται να χορηγηθεί:

α) τίθεται στη διάθεση του υπερθεματιστή από τον οργανισμό παρέμβασης που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού,

ή

β) προέρχεται από την κοινοτική αγορά και έχει παραχθεί στην Κοινότητα.

2. Όσον αφορά τη σύνθεση, την ποιότητα και τη συσκευασία:

α) το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη πρέπει να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα I. Αν το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που πρόκειται να παραδοθεί πρέπει να έχει εμπλουτισθεί με βιταμίνες, η προκήρυξη του διαγωνισμού περιέχει σχετική αναφορά στο παράρτημα I B·

β) το βούτυρο πρέπει να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα II·

γ) σε ειδικές περιπτώσεις, προβλέπονται, ενδεχομένως, στην προκήρυξη του διαγωνισμού ιδιαίτεροι όροι για τη σύνθεση, την ποιότητα και τη συσκευασία.

3. Όταν το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη ή το βούτυρο πρέπει να αγοράζονται στην αγορά της Κοινότητας, είναι δυνατόν να παραδίδονται μόνον τα προϊόντα που παρασκευάζονται από επιχειρήσεις εγκεκριμένες από τον αρμόδιο οργανισμό του Κράτους μέλους όπου πραγματοποιείται η παρασκευή ή η μεταποίηση. Εγκρίνονται μόνον οι επιχειρήσεις που διαθέτουν τεχνικές εγκαταστάσεις κατάλληλες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Εγκρίνονται οι επιχειρήσεις που έχουν ήδη λάβει την έγκριση που προβλέπεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/68 [1] και στα άρθρα 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 625/78 [2].

Η έγκριση αίρεται όταν η επιχείρηση δεν πληροί πλέον τις αναγκαίες τεχνικές απαιτήσεις. Όταν διαπιστώνεται σοβαρή παράβαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η έγκριση ανακαλείται προσωρινά ή οριστικά.

Άρθρο 4

1. Άν το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη ή το βούτυρο που πρόκειται να χορηγηθεί προέρχονται από αποθέματα της παρέμβασης, αποσύρονται από τον οργανισμό παρέμβασης αφού συσταθεί εγγύηση παράδοσης, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76· το ύψος της εγγύησης είναι ίσο προς την τιμή παρέμβασης του εν λόγω προϊόντος που ισχύει την ημέρα της λήξης της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών, προσαυξημένης κατά 10 %. Σε περίπτωση μεταγενέστερης αύξησης της τιμής παρέμβασης σε εθνικό νόμισμα, ο υπερθεματιστής οφείλει να συμπληρώσει ανάλογα, όσο το δυνατόν γρηγορότερα, το ποσό της εγγύησης αυτής.

2. Ο υπερθεματιστής βεβαιώνεται ότι η ποσότητα αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ή βουτύρου που τίθεται στη διάθεσή του από τον οργανισμό παρέμβασης αντιστοιχεί στην ποσότητα που πρόκειται να χορηγηθεί και, επιπλέον, ότι η συσκευασία του προϊόντος είναι στεγνή, καθαρή και άθικτη. Ο υπερθεματιστής παραιτείται από κάθε περαιτέρω απαίτηση όσον αφορά την ποσότητα και τη συσκευασία.

3. Ο οργανισμός παρέμβασης θέτει στή διάθεση του υπερθεματιστή, χωρίς καθυστέρηση, το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη ή το βούτυρο:

— στην αποβάθρα της αποθήκης, άν πρόκειται για μεταφορά με φορτηγό αυτοκίνητο ή βαγόνι σιδηροδρόμου φορτωμένο στο μεταφορικό μέσο. Τα έξοδα φόρτωσης βαρύνουν τον οργανισμό παρέμβασης· τα ενδεχόμενα έξοδα στοιβασίας βαρύνουν τον υπερθεματιστή,

— στήν αποβάθρα της αποθήκης, άν πρόκειται για μεταφορά με άλλο μεταφορικό μέσο, ιδίως με εμπορευματοκιβώτιο· τα έξοδα φορτώσεως και ενδεχομένως της στοιβασίας βαρύνουν τον υπερθεματιστή.

Κεφάλαιο 2

Ειδικές διατάξεις για τη χορήγηση βουτυρελαίου

Άρθρο 5

1. Ανάλογα με την περίπτωση, το βουτυρέλαιο που πρόκειται να χορηγηθεί παρασκευάζεται από:

---

[1] ΕΕ αριθ. L 169 της 18. 7. 1968, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 84 της 31. 3. 1978, σ. 19.

α) βούτυρο που τίθεται στη διάθεση του υπερθεματιστή από τον οργανισμό παρέμβασης που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού,

ή

β) κρέμα γάλακτος ή βουτύρου που προέρχονται από την κοινοτική αγορά και έχουν παραχθεί στην Κοινότητα.

2. Όσον αφορά τη σύνθεση, την ποιότητα και τη συσκευασία, το βουτυρέλαιο που πρόκειται να χορηγηθεί πρέπει να ανταποκρίνεται στίς απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα III. Σε ειδικές περιπτώσεις, προβλέπονται, ενδεχομένως, στην προκήρυξη του διαγωνισμού ειδικοί όροι για τη σύνθεση, την ποιότητα και τη συσκευασία.

3. Η παρασκευή βουτυρελαίου ανατίθεται μόνον σε επιχειρήσεις που έχουν εγκριθεί από τον αρμόδιο οργανισμό του Κράτους μέλους όπου γίνεται η μεταποίηση.

Εγκρίνονται μόνον οι επιχειρήσεις που διαθέτουν τεχνικές εγκαταστάσεις κατάλληλες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και χώρους που επιτρέπουν την απομόνωση και την αναγνώριση ενδεχόμενων αποθεμάτων μη βουτυρικών λιπαρών ουσιών.

Η έγκριση ανακαλείται όταν η επιχείρηση δεν ικανοποιεί πλέον τις αναγκαίες τεχνικές απαιτήσεις. Όταν διαπιστώνεται σοβαρή παράβαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η έγκριση ανακαλείται προσωρινά ή οριστικά.

Άρθρο 6

1. Άν το βουτυρέλαιο που πρόκειται να χορηγηθεί παρασκευάζεται από βούτυρο που βρίσκεται στην κατοχή οργανισμού παρέμβασης:

α) ο οργανισμός παρέμβασης λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να επιτραπεί στους ενδιαφερομένους να εξετάζουν με δικά τους έξοδα, πριν από την προσφορά ή τη σύναψη σύμβασης χωρίς διαγωνισμό, δείγματα του βουτύρου·

β) η ανάληψη του βουτύρου από τον οργανισμό παρέμβασης εξαρτάται από τη σύσταση εγγύησης παράδοσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76· το ύψος της εγγύησης είναι ίσο προς την τιμή παρέμβασης που ισχύει την ημέρα της λήξης της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών, προσαυξημένης κατά 10 %. Σε περίπτωση μεταγενέστερης αύξησης της τιμής παρέμβασης σε εθνικό νόμισμα, ο υπερθεματιστής οφείλει να συμπληρώσει ανάλογα, όσο το δυνατόν γρηγορότερα, το ποσό της εγγύησης αυτής.

2. Ο υπερθεματιστής βεβαιώνεται ότι η ποσότητα του βουτύρου που τίθεται στη διάθεσή του από τον οργανισμό παρέμβασης αντιστοιχεί στην ποσότητα του βουτυρελαίου που πρόκειται να χορηγηθεί, αφού ληφθούν υπόψη οι διατάξεις της παραγράφου 5, και, επιπλέον, ότι η συσκευασία είναι στεγνή, καθαρή και άθικτη.

Ο υπερθεματιστής παραιτείται από κάθε περαιτέρω απαίτηση όσον αφορά την ποσότητα, τη συσκευασία, την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά του βουτύρου που τίθεται στη διάθεσή του από τον οργανισμό παρέμβασης.

3. Ο υπερθεματιστής αναλαμβάνει να παρασκευάζει το βουτυρέλαιο που πρόκειται να χορηγηθεί αποκλειστικά με το βούτυρο που αποσύρεται για το σκοπό αυτό από τον οργανισμό παρέμβασης.

4. Ο οργανισμός παρέμβασης θέτει, χωρίς καθυστέρηση, το βούτυρο στη διάθεση του υπερθεματιστή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 3.

5. Οι ποσότητες βουτύρου που τίθενται στη διάθεση του υπερθεματιστή από τον οργανισμό παρέμβασης μεταποιούνται σε βουτυρέλαιο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 99,8 % και παρέχουν τουλάχιστον 100 χιλιόγραμμα βουτυρελαίου ανά:

— 122 χιλιόγραμμα χρησιμοποιουμένου βουτύρου, στήν περίπτωση κατά την οποία η περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του βουτύρου είναι ίση ή ανώτερη από 82 %,

— 125 χιλιόγραμμα χρησιμοποιουμένου βουτύρου, στην περίπτωση κατά την οποία η περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του βουτύρου είναι κατώτερη από 82 %.

Κεφάλαιο 3

Κοινές διατάξεις για τη χορήγηση αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου

Άρθρο 7

Τα Κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίζουν τήν τήρηση των υγειονομικών προδιαγραφών που ισχύουν στο έδαφός τους καθώς και την απουσία άλλων λιπαρών ουσιών, εκτός από τις βουτυρικές, στα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο χορήγησης δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

1. Άν το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη ή το βούτυρο που πρόκειται να χορηγηθεί αγοράζονται στην αγορά της Κοινότητας, ο αρμόδιος οργανισμός του Κράτους μέλους, όπου πραγματοποιήθηκε η προσφορά, ελέγχει την τήρηση των διατάξεων που αναφέρονται στο κεφάλαιο 1 του παρόντος τίτλου, όσον αφορά τη σύνθεση, την ποιότητα και τη συσκευασία των προϊόντων.

2. Όταν το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη πρέπει να έχει εμπλουτισθεί με βιταμίνες ή το βούτυρο να έχει μετατραπεί σε βουτυρέλαιο, ο αρμόδιος οργανισμός

ενδιαφερόμενου Κράτους μέλους ελέγχει την τήρηση των διατάξεων που αναφέρονται στα κεφάλαια 1 και 2 του παρόντος τίτλου κατά τη διάρκεια της παρασκευής.

3. Ο αρμόδιος οργανισμός του Κράτους μέλους χορηγεί βεβαίωση μετά από τους ελέγχους που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2. Οι σχετικές με τους ελέγχους αυτούς δαπάνες βαρύνουν τον υπερθεματιστή.

4. Εν όψει του ελέγχου που αναφέρεται στην παράγραφο 2, ο υπερθεματιστής ανακοινώνει γραπτώς στον αρμόδιο οργανισμό ελέγχου την ημερομηνία έναρξης της παρασκευής, τουλάχιστον τρεις εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία αυτή. Οι παρτίδες που πρόκειται να χορηγηθούν είναι δυνατόν να αποστέλλονται από τους τόπους παρασκευής και συσκευασίας μόνο μετά την έγκριση του αρμόδιου οργανισμού.

5. Μετά τους ελέγχους που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, τα προϊόντα υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο ή σε διοικητικό έλεγχο που παρέχει ισοδύναμες εγγυήσεις, μέχρι τη στιγμή κατά την οποία εγκαταλείπουν το γεωγραφικό έδαφος της Κοινότητας.

6. Οι ποσότητες που χορηγούνται επαληθεύονται κατά την πραγματοποίηση του ελέγχου που αναφέρεται στην παράγραφο 5.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΩΛΗΣΗΣ ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ

Άρθρο 9

1. Για να καθοριστούν τα έξοδα χορήγησης και, ενδεχομένως, η τιμή αγοράς ή παρασκευής και συσκευασίας του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, του βουτύρου ή του βουτυρελαίου, διεξάγεται διαγωνισμός σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στα άρθρα 10 έως 14.

2. Εντούτοις, σε περιπτώσεις επείγουσας δράσης ή όταν πρόκειται για ποσά σχετικά ασήμαντα, είναι δυνατόν να αποφασιστεί να ανατεθεί σε οργανισμό παρέμβασης η προσφυγή σε πώληση χωρίς διαγωνισμό, η οποία διέπεται από τους κανόνες που ορίζονται στο άρθρο 15.

3. Ο συμβαλλόμενος, κατά την πώληση αυτή χωρίς διαγωνισμό, θεωρείται υπερθεματιστής, κατά την έννοια του κανονισμού αυτού, από τη στιγμή της σύναψης της σύμβασης. Στην περίπτωση αυτή, οι διατάξεις της σύμβασης πώλησης χωρίς διαγωνισμό δεσμεύουν τον συμβαλλόμενο όπως ακριβώς δεσμεύεται ο υπερθεματιστής από τους όρους που προβλέπονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Άρθρο 10

Όταν αποφασίζεται η διεξαγωγή διαγωνισμού, η προκήρυξη του διαγωνισμού που καταρτίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,* στο παράρτημα του κανονισμού που αναφέρεται στην έναρξη της διαδικασίας του διαγωνισμού, το αργότερο δώδεκα ημέρες πριν από τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών.

Οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν ενδεχομένως σε συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

Άρθρο 11

1. Οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις, που εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 2, συμμετέχουν στο διαγωνισμό είτε καταθέτοντας τη γραπτή προσφορά στον ενδιαφερόμενο οργανισμό παρέμβασης έναντι απόδειξης παραλαβής, είτε απευθύνονται σ' αυτόν με συστημένη επιστολή ή με τέλεξ.

Οι προσφορές πρέπει να φθάσουν στον οργανισμό παρέμβασης πριν από τις 12 το μεσημέρι (τοπική ώρα), την ημέρα που λήγει η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

2. Στην περίπτωση που το εμπόρευμα που πρόκειται να χορηγηθεί προέρχεται από αποθέματα παρέμβασης ή παρασκευάζεται από τέτοια προϊόντα, η προσφορά υποβάλλεται στον οργανισμό παρέμβασης που υποδεικνύεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Στην περίπτωση κατά την οποία το εμπόρευμα που πρόκειται να χορηγηθεί παρασκευάζεται από προϊόντα που προέρχονται από την κοινοτική αγορά, η προσφορά υποβάλλεται στον οργανισμό παρέμβασης του Κράτους μέλους όπου το εμπόρευμα πρόκειται να παρασκευαστεί και να συσκευαστεί.

Στις άλλες περιπτώσεις, η προσφορά υποβάλλεται στον οργανισμό παρέμβασης του Κράτους μέλους όπου πρόκειται να ολοκληρωθούν οι τελωνειακές διατυπώσεις εξαγωγής.

3. Στην περίπτωση κατά την οποία ο διαγωνισμός αφορά πολλές παρτίδες, κάθε προσφορά αναφέρεται σε μία μόνο παρτίδα.

Η προσφορά ισχύει μόνο αν αφορά το σύνολο της παρτίδας.

Εντούτοις, η προκήρυξη του διαγωνισμού προβλέπει ενδεχομένως ότι οι προσφορές ισχύουν επίσης αν αφορούν μερική ποσότητα βάρους 500 τόνων ή βάρους πολλαπλάσιου των 500 τόνων από το σύνολο της σχετικής παρτίδας. Στην περίπτωση αυτή ο προσφέρων του οποίου η προσφορά αφορά παρτίδα βάρους πολλαπλάσιου των 500 τόνων, προσδιορίζει την ελάχιστη μερική ποσότητα που κατακυρώνεται σ' αυτόν.

4. Η προσφορά ισχύει μόνον αν αναφέρει:

α) τα στοιχεία αναφοράς του διαγωνισμού·

β) το όνομα και τη διεύθυνση του προσφέροντα·

γ) την περιγραφή και το καθαρό βάρος της παρτίδας την οποία αφορά η προσφορά·

δ) ένα μόνο λιμένα φόρτωσης που έχει επιλεγεί ανάμεσα στους λιμένες της Κοινότητας στους οποίους έχουν πρόσβαση τα πλοία ανοικτής θάλασσας.

Σε περίπτωση παράδοσης fob, ο λιμένας αυτός επιλέγεται με βάση την ύπαρξη σύνδεσης με τη χώρα προορισμού κατά την περίοδο φόρτωσης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού. Η σύνδεση αυτή μπορεί να περιλαμβάνει μια μόνο μεταφόρτωση σε άλλο λιμένα της Κοινότητας, που θα πρέπει επίσης να αναφέρεται στην προσφορά·

ε) το προσφερόμενο ποσό άνευ φόρων, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων μεταφοράς, που αναφέρεται στο σημείο στ), εκφραζόμενο στο νόμισμα του Κράτους μέλους όπου υποβάλλεται η προσφορά και στο οποίο ο προσφέρων αναλαμβάνει την υποχρέωση να προβεί στη σχετική χορήγηση σύμφωνα με τους όρους που έχουν καθοριστεί·

στ) ξεχωριστά:

— τα έξοδα μεταφοράς μέχρι τον λιμένα φόρτωσης που καθορίζεται σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο σημείο δ) και τα έξοδα φόρτωσης,

— στήν περίπτωση παράδοσης cif και παράδοσης στον προορισμό, το ποσό των εξόδων για τη θαλάσσια μεταφορά και την εκφόρτωση καθώς και, ενδεχομένως, για τη χερσαία μεταφορά μέχρι τον καθορισμένο τελικό τόπο προορισμού.

5. Προσφορά που δεν υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, ή περιλαμβάνει άλλους όρους εκτός από αυτούς που καθορίζονται για το διαγωνισμό, δεν γίνεται δεκτή.

6. Η προσφορά ισχύει μόνον εάν συνοδεύεται επιπλέον από:

α) την απόδειξη της έγκρισης που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1·

β) την απόδειξη ότι η εγγύηση του διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 12 έχει συσταθεί πριν από τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται για την υποβολή των προσφορών·

γ) την ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους του προσφέροντα να τηρεί τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και τους όρους του διαγωνισμού·

δ) όταν πρόκειται για χορήγηση βουτυρελαίου, το έγγραφο που βεβαιώνει την έγκριση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 καθώς και, ενδεχομένως, τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3·

ε) την ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους του προσφέροντα να ζητά, όσο το δυνατόν συντομότερα, το πιστοποιητικό εξαγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2729/81, για τις ποσότητες που έχουν κατακυρωθεί σ' αυτόν·

στ) την ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους του προσφέροντα να τηρεί τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 18, και ιδίως στις παραγράφους 1 και 2, εφόσον πρόκειται για παράδοση cif, ή στο άρθρο 19, και ιδίως στην παράγραφο 1, εφόσον πρόκειται για παράδοση στον προορισμό·

ζ) στην περίπτωση της παραγράφου 4 σημείο δ) δεύτερο εδάφιο, την απόδειξη ότι υπάρχει σύνδεση με τη χώρα προορισμού κατά την περίοδο φόρτωσης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

7. Προσφορά που έχει υποβληθεί δεν είναι δυνατόν να αποσυρθεί.

Άρθρο 12

1. Η εγγύηση του διαγωνισμού ανέρχεται:

— εφόσον πρόκειται για προϊόντα που προέρχονται από αποθέματα παρέμβασης ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα, σε 1 % της τιμής παρέμβασης,

— εφόσον πρόκειται για προϊόντα που αγοράζονται στην αγορά της Κοινότητας ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα, σε 3 % της τιμής παρέμβασης

του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ή του βουτύρου, ανάλογα με την περίπτωση, που εφαρμόζεται για την ποσότητα που αντιστοιχεί στην προσφορά ή, εφόσον πρόκειται για βουτυρέλαιο, στην ποσότητα του βουτύρου που αντιστοιχεί στην ποσότητα στην οποία αναφέρεται η προσφορά, αφού ληφθούν υπόψη οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 5, την τελευταία ημέρα που έχει καθοριστεί για την υποβολή των προσφορών.

2. Η σύσταση της εγγύησης γίνεται, κατ' επιλογή του προσφέροντα, σε χρήμα ή υπό μορφή ασφάλειας εκ μέρους πιστωτικού ιδρύματος που ανταποκρίνεται στα κριτήρια που καθορίζει το Κράτος μέλος στο οποίο έχει συσταθεί η εγγύηση.

Τα Κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα κριτήρια που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο· η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα άλλα Κράτη μέλη.

Άρθρο 13

1. Λαμβανομένων υπόψη των υποβαλλόμενων προσφορών και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, καθορίζεται μέγιστο ποσό, εκφραζόμενο σε ECU, για κάθε παρτίδα ή τμήμα παρτίδας, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη διαδικασία του διαγωνισμού. Δεν λαμβάνονται υπόψη προσφορές που υπερβαίνουν το μέγιστο ποσό.

2. Στην περίπτωση διαγωνισμού για τη χορήγηση προϊόντων που αγοράζονται στην αγορά της Κοινότητας ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα, για λόγους σύγκρισης:

α) κάθε προσφορά διορθώνεται κατά το νομισματικό εξισωτικό ποσό που ισχύει την τελευταία ημέρα της προθεσμίας υποβολής των προσφορών στο εν λόγω Κράτος μέλος. Η διόρθωση αυτή έχει τη μορφή:

— είτε αύξηση του ποσού των προσφορών που υποβάλλονται σε Κράτος μέλος με αρνητικό νομισματικό εξισωτικό ποσό,

— είτε μείωση του ποσού των προσφορών που υποβάλλονται σε Κράτος μέλος με θετικό νομισματικό εξισωτικό ποσό·

β) η τιμή συναλλάγματος που χρησιμοποιείται για τη μετατροπή σε ECU των προσφορών σε εθνικά νομίσματα που έχουν διορθωθεί κατά τον τρόπο αυτό, είναι:

— αν πρόκειται για νομίσματα που διατηρούν πάντοτε μεταξύ τους μέγιστη διαφορά 2,25 %, η κεντρική τιμή του εν λόγω νομίσματος,

— σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, ο μέσος όρος των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως οι οποίες, όσον αφορά τα σχετικα νομίσματα, διαπιστώνονται κατά τη διάρκεια περιόδου που εκτείνεται από την Τετάρτη δεδομένης εβδομάδας μέχρι την Τρίτη της επόμενης εβδομάδας και αμέσως πριν από την τελευταία ημέρα της προθεσμίας υποβολής των προσφορών. Αυτή η μέση τιμή ανακοινώνεται από την Επιτροπή στα Κράτη μέλη.

3. Στην περίπτωση διαγωνισμού για τη χορήγηση προϊόντων που προέρχονται από αποθέματα παρέμβασης ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα, η τιμή που χρησιμοποιείται για τη μετατροπή σε ECU των προσφορών που έχουν υποβληθεί σε εθνικά νομίσματα είναι η τιμή που αναφέρεται στην παράγραφο 2 σημείο β).

Άρθρο 14

1. Όταν καθορίζεται το μέγιστο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον προσφέροντα του οποίου η προσφορά —ή στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο, στούς προσφέροντες των οποίων οι προσφορές— εκφρασμένη σε ECU, σύμφωνα με το άρθρο 13, είναι η χαμηλότερη.

Άν περισσότερες προσφορές που αφορούν την ίδια παρτίδα αναφέρονται σε ποσά που μετατρεπόμενα σε ECU είναι ισοδύναμα, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται με κλήρωση.

2. Όταν αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό, τίθεται δεύτερη προθεσμία για την υποβολή προσφορών η οποία λήγει την ημερομηνία που καθορίζεται για το σκοπό αυτό στην αρχική προκήρυξη διαγωνισμού.

3. Όλοι οι προσφέροντες πληροφορούνται αμέσως από τον οργανισμό παρέμβασης το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό.

4. Ο οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει αμέσως στην Επιτροπή το όνομα και τη διεύθυνση του υπερθεματιστή καθώς και τον λιμένα φόρτωσης που αναγράφεται στην προσφορά αυτού.

Άρθρο 15

1. Όταν αποφασίζεται να ανατεθεί σε οργανισμό παρέμβασης ο προσδιορισμός των εξόδων χορήγησης με διαδικασία πώλησης χωρίς διαγωνισμό, ο οργανισμός παρέμβασης που ορίζεται για το σκοπό αυτό συνάπτει τις συμβάσεις που περιέχουν τους λιγότερο επαχθείς όρους σε σχέση με τις τιμές της αγοράς, αφού καλέσει πολλούς προσφέροντες να συμμετάσχουν στο διαγωνισμό.

2. Οι διατάξεις που προβλέπονται στα άρθρα 11 και 12 όσον αφορά τη διαδικασία του διαγωνισμού εφαρμόζονται επίσης στα πλαίσια της διαδικασίας πώλησης χωρίς διαγωνισμό.

3. Ο οργανισμός παρέμβασης διαβιβάζει αμέσως στην Επιτροπή αντίγραφο της ή των συμβάσεων που έχουν συναφθεί για την πώληση χωρίς διαγωνισμό.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΥΠΕΡΘΕΜΑΤΙΣΤΗ ΚΑΙ ΟΡΟΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Άρθρο 16

1. Ο υπερθεματιστής πρέπει να εκτελεί τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και σύμφωνα με τις αναλήψεις των υποχρεώσεων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που προκύπτουν από την προσφορά του.

Εξασφαλίζει την ορθή εκτέλεση των εν λόγω υποχρεώσεων παρέχοντας κάθε βοήθεια για το σκοπό αυτό.

2. Ο υπερθεματιστής δεν είναι δυνατόν να ακυρώνει μονομερώς την εκτέλεση της εργασίας για την οποία έχει οριστεί υπερθεματιστής.

3. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από την κατακύρωση του διαγωνισμού δεν μεταβιβάζονται.

4. Ο υπερθεματιστής παρέχει, το συντομότερο δυνατόν, όλες τις χρήσιμες πληροφορίες στους αρμόδιους οργανισμούς οι οποίοι τις διαβιβάζουν αμέσως στην Επιτροπή.

Άρθρο 17

Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για τις παραδόσεις fob:

1. Ο υπερθεματιστής έρχεται εγκαίρως σε συμφωνία με τον δικαιούχο μέσα στην περίοδο φόρτωσης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, σχετικά με τον τόπο φόρτωσης και την ημερομηνία που πρόκειται να αρχίσει η φόρτωση που εμπορεύματος στον λιμένα φόρτωσης που ορίζεται στην προσφορά του. Γνωστοποιεί αμέσως αυτά τα στοιχεία στον οργανισμό παρέμβασης που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή, ο οποίος ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και προσδιορίζει το όνομα που υποδεικνύει σ' αυτόν ο δικαιούχος.

2. Όταν το προϊόν προέρχεται από αποθέματα παρέμβασης, ο υπερθεματιστής καθορίζει το ρυθμό ανάληψης των εμπορευμάτων σε συμφωνία με τον ενδιαφερόμενο οργανισμό παρέμβασης.

3. Ο υπερθεματιστής παραδίδει το εμπόρευμα στο σκάφος που υποδεικνύεται από τον δικαιούχο σύμφωνα με το ρυθμό φόρτωσης που έχει συμφωνηθεί με τον τελευταίο, αφού ληφθούν υπόψη οι χρήσεις του λιμένα. Οι ενδεχόμενες δαπάνες για την τοποθέτηση του φορτίου δεν βαρύνουν τον υπερθεματιστή.

   Η χορήγηση πρέπει να περατωθεί μέσα στην περίοδο φόρτωσης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

4. Ο υπερθεματιστής, αφού λάβει υπόψη τις χρήσεις του λιμένα, αναλαμβάνει όλους τους κινδύνους, ιδίως απώλειας ή φθοράς, τους οποίους είναι δυνατόν να διατρέξει το εμπόρευμα μέχρι τη στιγμή που περνά πραγματικά την κουπαστή του σκάφους στον λιμένα φόρτωσης, ή, σε περίπτωση μεταφοράς με πλοίο της γραμμής, μέχρι την παράδοση του πιστοποιητικού ανάληψης από τον δικαιούχο.

5. Όταν ο δικαιούχος δεν είναι σε θέση να αναλάβει παράδοση του εμπορεύματος στον λιμένα φόρτωσης κατά την ημερομηνία που έχει συμφωνηθεί κατ' εφαρμογή του σημείου 1, ούτε σε άλλη ημερομηνία μέσα στην περίοδο φόρτωσης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ο οργανισμός που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή παρατείνει την περίοδο φόρτωσης κατά 30 ημέρες κατ' ανώτατο όριο. Όταν δεν επαρκεί αυτή η παράταση, ο οργανισμός παρέμβασης, με τη συγκατάθεση της Επιτροπής, παραχωρεί δεύτερη παράταση 30 ημερών κατ' ανώτατο όριο.

   Ο υπερθεματιστής οφείλει να αποδέχεται κάθε παράταση που δεν υπερβαίνει τις 60 ημέρες από το τέλος της περιόδου φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

   Μετά από παράταση 60 ημερών, ο υπερθεματιστής, με αίτησή του, απαλλάσεται από τις υποχρεώσεις του από τον ενδιαφερόμενο οργανισμό, ο οποίος ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

   Οι δαπάνες που προκύπτουν από παράταση της περιόδου φόρτωσης υπολογίζονται και κατάβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 24 παράγραφος 1.

Άρθρο 18

Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για τις παραδόσεις cif:

1. Ο υπερθεματιστής φροντίζει να εκτελείται η μεταφορά μέσω της συνηθισμένης και συντομότερης θαλάσσιας οδού μέχρι τον λιμένα του προορισμού που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και συνάπτει, με δικά του έξοδα και με τους συνήθεις όρους, σύμβαση για τη μεταφορά του εμπορεύματος.

   Η θαλάσσια μεταφορά γίνεται με πλοία που παρέχουν όλες τις τεχνικές και υγειονομικές εγγυήσεις για τη μεταφορά των γαλακτοκομικών προϊόντων. Η ηλικία των σκαφών είναι, κατ' ανώτατο όριο, 15 έτη σε περίπτωση μεταφοράς με ναυλωμένο σκάφος και 25 έτη σε περίπτωση μεταφοράς με σκάφος των κανονικών γραμμών.

   Σε περίπτωση αδυναμίας ή κακής εκτέλεσης της μεταφοράς, ο υπερθεματιστής, ύστερα από αίτηση του δικαιούχου, προβαίνει σε όλες τις διευθετήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση της μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένου και του κλεισίματος της ναύλωσης.

2. Ο υπερθεματιστής φροντίζει να διασφαλίζεται το εμπόρευμα και συνάπτει με δικά του έξοδα σύμβαση θαλάσσιας ασφάλισης υπέρ του δικαιούχου. Η σύμβαση αυτή καλύπτει, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, όλους τους κινδύνους που συνδέονται με τη μεταφορά, τη μεταφόρτωση και την εκφόρτωση, συμπεριλαμβανομένων όλων των περιπτώσεων μη παράδοσης και φύρας, χωρίς ατέλεια όσον αφορά τις ιδιαίτερες φθορές.

   Το εμπόρευμα ασφαλίζεται τουλάχιστον για το ποσό της προσφοράς, προσαυξημένο κατά το ποσό της ασφάλειας που προβλέπει, κατά περίπτωση, το άρθρο 4 παράγραφος 1 ή το άρθρο 6 παράγραφος 1 υπό β), εφόσον πρόκειται για προϊόντα που προέρχονται από αποθέματα παρέμβασης ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα, και ελαττωμένο κατά το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται την ημέρα που υπογράφεται η σύμβαση ασφάλισης.

3. Όταν το εμπόρευμα προέρχεται από αποθέματα παρέμβασης, ο υπερθεματιστής καθορίζει το ρυθμό ανάληψης σε συμφωνία με τον ενδιαφερόμενο οργανισμό παρέμβασης.

4. Ο υπερθεματιστής ανακοινώνει στον δικαιούχο και στον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή, το χαρακτηρισμό του σκάφους, την ημερομηνία φόρτωσης και την προβλεπόμενη ημερομη-

νία άφιξης στον λιμένα εκφόρτωσης. Ο ενδιαφερόμενος οργανισμός ενημερώνει αμέσως σχετικά την Επιτροπή. Σε περίπτωση μεταφοράς με ειδικά ναυλωμένο σκάφος, ο υπερθεματιστής καταχωρεί στο έγγραφο μεταφοράς την υποχρέωση του κυβερνήτη να ειδοποιήσει τον δικαιούχο τουλάχιστον 72 ώρες ενωρίτερα σχετικά με την ημερομηνία άφιξης στον λιμένα εκφόρτωσης.

5. Ο υπερθεματιστής φορτώνει με δικά του έξοδα το εμπόρευμα στο σκάφος. Αναλαμβάνει τον ναύλο και τα έξοδα εκφόρτωσης, συμπεριλαμβανομένων και των εξόδων απόθεσης στην αποβάθρα και, ενδεχομένως, των εξόδων φορτοεκφόρτωσης σε βοηθητικά πλοιάρια. Στην περίπτωση παράδοσης σε εμπορευματοκιβώτια, τα έξοδα εκφόρτωσης του εμπορεύματος των εμπορευματοκιβωτίων δεν βαρύνουν τον υπερθεματιστή.

6. Οι ενδεχόμενες δαπάνες επισταλιών στον λιμένα εκφόρτωσης βαρύνουν τον υπερθεματιστή. Σε εξαιρετικές περιστάσεις, είναι δυνατό να αναλάβει τις δαπάνες αυτές ο ενδιαφερόμενος οργανισμός, μετά από αίτησή του και με τη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής.

7. Ο υπερθεματιστής προμηθεύει στον δικαιούχο, αμέσως μετά τη φόρτωση του εμπορεύματος:

   — φορτωτική μη διαπραγματεύσιμη σε διαταγή του δικαιούχου για τον αναφερόμενο λιμένα προορισμού,

   — αντίγραφο της σύμβασης ασφάλισης που αναφέρεται στο σημείο 2,

   — ενδεχομένως, το ναυλοσύμφωνο.

   Σε περίπτωση απουσίας του δικαιούχου κατά τη φόρτωση, εφαρμόζεται η διάταξη του άρθρου 21 παράγραφος 2 εδάφιο δεύτερο.

8. Ο υπερθεματιστής αναλαμβάνει όλους τους κινδύνους που είναι δυνατόν να διατρέξει το εμπόρευμα, ιδίως απώλειας ή φθοράς, μέχρι τη στιγμή που περνά πραγματικά την κουπαστή του σκάφους στον λιμένα φόρτωσης.

Άρθρο 19

Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για τις παραδόσεις με ρήτρα αποστολής στον προορισμό:

1. Ο υπερθεματιστής φροντίζει για την εκτέλεση της μεταφοράς, με τον ταχύτερο δυνατό τρόπο, μέχρι τον τόπο του τελικού προορισμού και συνάπτει τις αναγκαίες συμβάσεις για τη μεταφορά του εμπορεύματος. Αναλαμβάνει όλα τα σχετικά έξοδα καθώς και τα έξοδα εκφόρτωσης και αποθήκευσης στον προορισμό. Υπογράφει, συνεπώς, τις κατάλληλες ασφαλιστήριες συμβάσεις.

2. Όταν το εμπόρευμα προέρχεται από αποθέματα παρέμβασης, ο υπερθεματιστής καθορίζει το ρυθμό ανάληψης σε συμφωνία με το σχετικό οργανισμό.

3. Ο υπερθεματιστής αναλαμβάνει όλους τους κινδύνους που είναι δυνατόν να διατρέξει το εμπόρευμα, ιδίως απώλειας ή φθοράς, μέχρι τη στιγμή που παραδίδεται πραγματικά και εκφορτώνεται στο κατάστημα προορισμού.

4. Ο υπερθεματιστής ανακοινώνει, όσο το δυνατόν συντομότερα, στον δικαιούχο την ημερομηνία φόρτωσης, τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται για να φθάσει το εμπόρευμα στον τελικό τόπο προορισμού και την προβλεπόμενη ημερομηνία άφιξης του εμπορεύματος στον τόπο αυτό. Επίσης, ανακοινώνει σ' αυτόν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 20 παράγραφος 1 υπό α), β) και γ). Διαβιβάζει αμέσως τις πληροφορίες αυτές στον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή και ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

   Ο υπερθεματιστής πληροφορεί τον δικαιούχο σχετικά με την πιθανή ημερομηνία άφιξης του εμπορεύματος στον τελικό τόπο προορισμού, τουλάχιστον τρεις ημέρες πριν από την ημερομηνία αυτή.

Άρθρο 20

1. Ο υπερθεματατιστής υποβάλλεται, πριν από τη φόρτωση στον λιμένα φόρτωσης, σε κάθε έλεγχο που απαιτεί εγκαίρως και πληρώνει ο δικαιούχος και ο οποίος αφορά την ποιότητα, την ποσότητα και τη συσκευασία του εμπορεύματος που προμηθεύεται. Προς το σκοπό αυτό ο υπερθεματιστής παραδίδει ανακεφαλαιωτικό κατάλογο που περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) τον αριθμό, το χαρακτήρα, τις σημάνσεις και, ενδεχομένως, τους αριθμούς των δεμάτων,

β) το μεικτό βάρος κάι το καθαρό βάρος του εμπορεύματος,

γ) ενδεχομένως, τον αριθμό της σειράς του αντιτύπου ελέγχου Τ αριθ. 5 που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2,

δ) ενδεχομένως, αντίγραφο της βεβαίωσης των ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3.

2. Αν ο έλεγχος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 οδηγεί σε αμφισβήτηση από τον δικαιούχο ως προς την ποιότητα, την ποσότητα ή τη συσκευασία του εμπορεύματος, ο οργανισμός παρέμβασης της χώρας φόρτωσης, μαζί με τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς παρέμβασης, προβαίνει, πριν από τη φόρτωση, σε δεύτερο έλεγχο στον λιμένα φόρτωσης, τα αποτελέσματα του οποίου είναι καθοριστικά. Τα ενδεχόμενα έξοδα βαρύνουν το μέρος που χάνει την υπόθεση, συμπεριλαμβανομένων και των εξόδων που προκύπτουν από τη μη τήρηση της περιόδου φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού ή τροποποιείται σύμφωνα με το άρθρο 17 σημείο 5.

3. Σε περίπτωση που ο καθοριστικός έλεγχος αποδεικνύεται αρνητικός, ο υπερθεματιστής πρέπει να αντικαταστήσει το εμπόρευμα. Σε περίπτωση που οι ποσότητες είναι ελλειμματικές, ο υπερθεματιστής πρέπει να συμπληρώσει την παράδοση.

Όταν το εμπόρευμα προέρχεται από αποθέματα παρέμβασης ή παρασκευάζεται από τέτοια προϊόντα, η Επιτροπή λαμβάνει, σε περίπτωση ανάγκης, τα κατάλληλα μέτρα.

Άρθρο 21

1. Στις περιπτώσεις παράδοσης fob και cif, ο δικαιούχος χορηγεί στον υπερθεματιστή πιστοποιητικό ανάληψης αμέσως μετά τη φόρτωση στον λιμένα φόρτωσης και, για παράδοση cif, μετά από απόδοση εκ μέρους του υπερθεματιστή της φορτωτικής, του αντιγράφου της σύμβασης θαλάσσιας ασφάλισης και, ενδεχομένως, του ναυλοσύμφωνου, σύμφωνα με το άρθρο 18 σημείο 7.

Το πιστοποιητικό ανάληψης περιλαμβάνει τις ενδείξεις που αναφέρονται στο παράρτημα V.

2. Αν ο δικαιούχος δεν εκδώσει πιστοποιητικό, και εφόσον δεν υπάρχει αφισβήτηση του εμπορεύματος, ο οργανισμός παρέμβασης της χώρας φόρτωσης εκδίδει για τον υπερθεματιστή πιστοποιητικό, που καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα V, μετά από υποβολή των δικαιολογητικών εγγράφων πού αναφέρονται στο άρθρο 20 παράγραφος 1 και, για παράδοση cif, μετά από συμπληρωματική υποβολή της φορτωτικής, της σύμβασης θαλάσσιας ασφάλισης και, ενδεχομένως του ναυλοσύμφωνου.

Στην περίπτωση αυτή, ο οργανισμός παρέμβασης διαβιβάζει αμέσως στην Επιτροπή τη φορτωτική, τη σύμβαση θαλάσσιας ασφάλισης και, ενδεχομένως, το ναυλοσύμφωνο. Τα έγγραφα αυτά απευθύνονται, με φροντίδα της Επιτροπής, στον δικαιούχο.

3. Στις περιπτώσεις παράδοσης με ρήτρα αποστολής στον προορισμό, εκδίδεται από τον δικαιούχο πιστοποιητικό ανάληψης, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος V, αμέσως μετά την εκφόρτωση στο τελικό κατάστημα προορισμού.

Αν ο δικαιούχος δεν εκδώσει το πιστοποιητικό ανάληψης και εφόσον δεν υπάρχει αμφισβήτηση του εμπορεύματος, η απόδειξη παράδοσης είναι δυνατόν να παράσχεται με βεβαίωση πού καταρτίζεται σύμφωνα με το παράρτημα V, θεωρημένη από τον εκπρόσωπο της Κοινότητας στη χώρα προορισμού ή, ελλείψει αυτού, από την πρεσβεία ενός από τα Κράτη μέλη της Κοινότητας.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΕΙΔΙΚΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΤΥΠΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Άρθρο 22

Όταν το εμπόρευμα που πρόκειται να χορηγηθεί δεν προέρχεται ή δεν παρασκευάζεται από προϊόντα που προέρχονται από αποθέματα παρέμβασης, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

1. Η συμπλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής πραγματοποιείται στο Κράτος μέλος όπου έγινε η προσφορά.

2. Αν το εμπόρευμα εγκαταλείψει το γεωγραφικό έδαφος της Κοινότητας από άλλο Κράτος μέλος εκτός από αυτό όπου έχουν συμπληρωθεί οι τελωνειακές διατυπώσεις εξαγωγής, το εμπόρευμα, από τη στιγμή που συμπληρώνονται οι διατυπώσεις αυτές και μέχρι το τέλος του ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 5, συνοδεύεται από το αντίτυπο ελέγχου Τ αριθ. 5 που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 223/77.

3. Το αντίτυπο ελέγχου Τ αριθ. 5 εκδίδεται μόνο μετά από προσκόμιση της βεβαίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3, η οποία φέρει αριθμό και περιλαμβάνει κυρίως:

— την περιγραφή των προϊόντων, όπως αυτή εμφαίνεται στο τετραγωνίδων 41 του αντίτυπου ελέγχου Τ αριθ. 5, καθώς και, ενδεχομένως, κάθε άλλη ένδειξη που απαιτείται για τη διεξαγωγή του ελέγχου,

— τον αριθμό, το είδος, τις σημάνσεις και τους αριθμούς των δεμάτων,

— το μεικτό βάρος και το καθαρό βάρος των προϊόντων,

— την αναφορά στον παρόντα κανονισμό.

Αντίγραφο αυτής της βεβαίωσης κρατείται στο τελωνείο που εκδίδει το αντίτυπο ελέγχου Τ αριθ. 5.

4. Το τμήμα του αντιτύπου ελέγχου Τ αριθ. 5 με τον τίτλο «ειδικές ενδείξεις» συμπληρώνεται ως εξής:

τετραγωνίδιο 101: ένδειξη της κλάσης ή της διάκρισης των προϊόντων στο Κοινό Δασμολόγιο,

τετραγωνίδιο 104: διαγράφεται η ένδειξη «άλλα» στη δεύτερη περίπτωση και προστίθεται μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— «Προς εξαγωγή στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)»,

— «Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)»,

— «Zur Ausfuhr als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)»,

— «For export as food aid (Regulation (EEC) n° 1354/83)»,

— «Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)»,

— «Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n° 1354/83)»,

— «Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1354/83)»,

τετραγωνίδιο 106: ένδειξη του αριθμού της βεβαίωσης που αναφέρεται στο σημείο 3.

5. Όσον αφορά τη χρήση του αντιτύπου ελέγχου Τ αριθ. 5, εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι διατάξεις των άρθρων 8 και 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 στα προϊόντα που έχουν αγοραστεί στην αγορά της Κοινότητας ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΟΡΟΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗΣ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

Άρθρο 23

1. Η πληρωμή του υπερθεματιστή πραγματοποιείται από τον οργανισμό παρέμβασης στον οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 249/77.

2. Το ποσό που πρέπει να πληρωθεί είναι το ποσό της προσφοράς. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αγοράζονται στην αγορά της Κοινότητας ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα, το ποσό της προσφοράς διορθώνεται, ενδεχομένως, έτσι ώστε να απεικονίζεται η αύξηση της τιμής παρέμβασης του βουτύρου ή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, εκφραζόμενη στο νόμισμα του Κράτους μέλος στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, η οποία μεσολαβεί μεταξύ της τελευταίας ημέρας που καθορίζεται για την υποβολή των προσφορών και της ημέρας χορηγήσης της βεβαίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3. Για το βουτυρέλαιο, η διόρθωση υπολογίζεται με βάση την τροποποίηση της τιμής παρέμβασης του βουτύρου πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή 1,22 ή 1,25, ανάλογα με το αν η περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του βουτύρου είναι ίση ή ανώτερη από 82 % ή κατώτερη από 82 %. Ο υπερθεματιστής είναι δυνατόν να επωφελείται από αυτή τη διάταξη μόνον από την έβδομη ημέρα μετά τη θέση σε ισχύ των νέων τιμών παρέμβασης και εφόσον προσκομίζει απόδειξη ότι το προϊόν βάσης, βούτυρο ή αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη, έχει παρασκευασθεί μετά την έναρξη της ισχύος των νέων τιμών παρέμβασης.

3. Το οφειλόμενο ποσό καταβάλλεται μόνον αφού υποβληθούν τα ακόλουθα δικαιολογητικά:

α) το πρωτότυπο του πιστοποιητικού ανάληψης που αναφέρεται στο άρθρο 21, το οποίο έχει καταρτισθεί από τον δικαιούχο ή από τον οργανισμό παρέμβασης κατ' εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφος 2, ή η βεβαίωση που αναφέρεται στο άρθρο 21 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

β) ενδεχομένως, η βεβαίωση ελέγχου της ποιότητας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3,

γ) αν πρόκειται για προϊόντα που προέρχονται από αποθέματα παρέμβασης ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα, η απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76,

δ) αν πρόκειτα για προϊόντα που αγοράζονται στην αγορά της Κοινότητας ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα, το αντίτυπο ελέγχου Τ αριθ. 5 που αναφέρεται στο άρθρο 22 σημεία 2 έως 5 ή, στην περίπτωση που ο προορισμός έχει ελεγχθεί από τις αρχές ενός μόνο Κράτους μέλους, οι αποδείξεις της εξαγωγής που απαιτεί αυτό το Κράτος μέλος,

ε) αν πρόκειται για παράδοση cif, αντίγραφο της φορτωτικής, της σύμβασης θαλάσσιας ασφάλισης μεταφοράς και, ενδεχομένως, του ναυλοσύμφωνου.

4. Μετά από αίτηση του υπερθεματιστή, ο ενδιαφερόμενος οργανισμός προβαίνει, ενδεχομένως, στην κατ' αναλογία πληρωμή των ποσοτήτων των προϊόντων για τις οποίες έχουν προσκομιστεί τα δικαιολογητικά έγγραφα που προαναφέρονται.

5. Στην περίπτωση παράδοσης με ρήτρα αποστολής στον προορισμό προϊόντων που αγοράζονται στην κοινοτική αγορά ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα, ο οργανισμός που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή, μετά από αίτηση του υπερθεματιστή και αφού προσκομίσει τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 υπό β) και δ), χορηγεί προκαταβολή.

Εντούτοις, καμία προκαταβολή δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το 90 % του ποσού που πρέπει να πληρωθεί. Η προκαταβολή καταβάλλεται μόνο αν ο υπερθεματιστής συστήσει, υπό τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2, εγγύηση ίση με το ποσό της προκαταβολής προσαυξημένο κατά 10 %.

6. Τα δικαιολογητικά έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 υποβάλλονται στον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή, για παράδοση fob ή cif, μέσα σε προθεσμία έξι μηνών από την ημερομηνία λήξης της περιόδου φόρτωσης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού ή τροποποιείται σύμφωνα με το άρθρο 17 σημείο 5.

Στην περίπτωση παράδοσης με ρήτρα αποστολής στον προορισμό, η προαναφερόμενη προθεσμία ανέρχεται σε εννέα μήνες.

7. Αν τα δικαιολογητικά έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 συντάσσονται μετά τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6, η πληρωμή γίνεται στο σύνολό της. Επιπλέον, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 26 παράγραφος 4.

Άρθρο 24

1. Για παράδοση fob, τα έξοδα που ενδεχομένως προκύπτουν μετά από τη διάθεση του σκάφους από τον δικαιούχο σε ημερομηνία που δεν επιτρέπει να τηρηθεί η περίοδος φόρτωσης όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, λαμβανομένων υπόψη των απαιτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 17 σημείο 3, ή τα έξοδα που προκύπτουν από την παράταση της περιόδου φόρτωσης σύμφωνα με το σημείο 5 του ίδιου άρθρου, ή τα έξοδα που οφείλονται στο γεγονός ότι το σκάφος δεν επαρκεί για τη φόρτωση που πρόκειται να πραγματοποιηθεί, υπολογίζονται από τον ενδιαφερόμενο οργανισμό σε συμφωνία με την Επιτροπή και καταβάλλονται από αυτόν, ύστερα από υποβολή των δικαιολογητικών εγγράφων, στον υπερθεματιστή.

Εκτός από τα έξοδα διοικητικής φύσης, τα συμπληρωματικά αυτά έξοδα είναι:

— τα έξοδα αποθήκευσης και ασφάλισης,

— τα έξοδα χρηματοδότησης βάσει της τιμής που εφαρμόζεται στο Κράτος μέλος που έχει αναλάβει την πληρωμή.

Τα έξοδα αυτά υπολογίζονται γιά την περίοδο που αρχίζει την ημέρα μετά από τη λήξη της περιόδου φόρτωσης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και λήγει είτε κατά την ημερομηνία έναρξης της πραγματικής φόρτωσης, είτε στο τέλος της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 17 σημείο, 5, σε περίπτωση που ο υπερθεματιστής απαλλάσσεται από τις υποχρεώσεις του.

2. Σε περιπτώσεις παράδοσης με ρήτρα αποστολής στον προορισμό, τα συμπληρωματικά έξοδα αποθήκευσης, ασφάλισης και χρηματοδότησης που προκύπτουν από καθυστερήσεις που δεν καταλογίζονται στον υπερθεματιστή και υπερβαίνουν τις δεκαπέντε ημέρες μεταξύ της παράδοσης στην αποθήκη προορισμού και της έκδοσης του πιστοποιητικού ανάληψης από τον δικαιούχο, επιστρέφονται στον υπερθεματιστή, αφού υποβάλει δικαιολογητικά έγγραφα, από τον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή, ύστερα από συμφωνία με την Επιτροπή· τα συμπληρωματικά έξοδα χρηματοδότησης υπολογίζονται με βάση τις τιμές που ισχύουν στο Κράτος μέλος που έχει αναλάβει την πληρωμή.

3. Αν μετά την κατακύρωση του διαγωνισμού ή Επιτροπή ορίσει λιμένα φόρτωσης, μεταφόρτωσης, εκφόρτωσης ή τελικό τόπο προόρισμού άλλους από εκείνους που είχαν καθορισθεί αρχικά, ο υπερθεματιστής παραδίδει το εμπόρευμα στό νέο λιμένα ή στο νέο τόπο προορισμού πού έχει ορισθεί. Ο ενδιαφερόμενος οργανισμός συμφωνεί με τον υπερθεματιστή, μετά από συμφωνία με την Επιτροπή, τη μείωση ή την αύξηση του ποσού που πρέπει να πληρωθεί σε σχέση με το ποσό της προσφοράς που έχει ληφθεί υπόψη.

Εντούτοις, ο υπερθεματιστής, ύστερα από αίτηση δεόντως αιτιολογημένη, είναι δυνατόν να απαλλαγεί από τις υποχρεώσεις του από τον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή, ο οποίος ενημερώνει αμέσως σχετικά την Επιτροπή. Σε τέτοια περίπτωση, η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

4. Αν ο υπερθεματιστής είναι υποχρεωμένος να αναλάβει, για τη χορήγηση που πραγματοποιείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού, απρόβλεπτα έξοδα τα οποία δεν ήταν δυνατόν να καλυφθούν εκ των προτέρων από ασφάλιση, ενδέχεται να επιτύχει την ανάληψη των εξόδων αυτών από τον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή, μετά από υποβολή των δικαιολογητικών εγγράφων και σε συμφωνία με την Επιτροπή.

Άρθρο 25

1. Ο υπερθεματιστής αναλαμβάνει όλες τις οικονομικές συνέπειες που συνεπάγεται η μη χορήγηση, εν όλω ή εν μέρει, του εμπορεύματος υπό τους όρους που έχουν καθορισθεί, αν ο δικαιούχος έχει καταστήσει δυνατή τη χορήγηση υπό τους εν λόγω όρους.

Αν, εξαιτίας του υπερθεματιστή, η φόρτωση δεν πραγματοποιηθεί μέσα σε περίοδο τριών μηνών από την ημερομηνία λήξης της περιόδου φόρτωσης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού ή τροποποιείται σύμφωνα με το άρθρο 17 σημείο 5, ο οργανισμός που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή απαλλάσσει τον υπερθεματιστή από τις υποχρεώσεις του. Σε τέτοια περίπτωση, η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

2. Τα έξοδα που προκύπτουν από τη μη χορήγηση του εμπορεύματος λόγω ανωτέρας βίας αναλαμβάνονται από τον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή.

Άρθρο 26

1. Η εγγύηση του διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 12 αποδεσμεύεται μόνον εάν:

α) ο προσφέρων δεν έχει αποσύρει την προσφορά πριν από την κατακύρωση του διαγωνισμού και εφόσον:

— στην περίπτωση του άρθρου 12 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση, η εγγύηση παράδοσης που προβλέπεται, κατά την περίπτωση, στο άρθρο 4 παράγραφος 1 ή στο άρθρο 6 παράγραφος 1 υπό β) έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76,

— στην περίπτωση του άρθρου 12 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση, τα δικαιολογητικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 3, έχουν δοθεί στον ενδιαφερόμενο οργανισμό·

β) η προσφορά δεν ισχύει ή δεν έχει ληφθεί υπόψη ή αν δεν έχει δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

2. Οι εγγυήσεις παράδοσης που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6 παράγραφος 1 υπό β) αποδεσμεύονται, σύμφωνα με τους όρους της παραγρά-

φου 4, μόνον εάν τα δικαιολογητικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 3 έχουν παρασχεθεί στον ενδιαφερόμενο οργανισμό.

3. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο αποδεσμεύεται σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 4, μόνο μετά από υποβολή του πιστοποιητικού ή της βεβαίωσης που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 3 υπό α).

4. Όλες οι εγγυήσεις αποδεσμεύονται αμέσως μόλις προσκομιστούν τα απαραίτητα δικαιολογητικά έγγραφα. Καταπίπτουν αν τα δικαιολογητικά έγγραφα δεν προσκομιστούν μέσα στις προθεσμίες που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 6, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 5 και 6. Εντούτοις, αν τα έγγραφα αυτά προσκομιστούν εκ των υστέρων, μετά τη λήξη των καθορισμένων προθεσμιών και σε χρονικό διάστημα 24 μηνών από τη λήξη της περιόδου φόρτωσης που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού ή τροποποιείται σύμφωνα με το άρθρο 17 σημείο 5, επιστρέφεται στον υπερθεματιστή ποσό ανερχόμενο σε 80 % των εν λόγω εγγυήσεων.

5. Αν, εξαιτίας του υπερθεματιστή, δεν τηρείται η περίοδος φόρτωσης που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού ή τροποποιείται σύμφωνα με το άρθρο 17 σημείο 5, ο ενδιαφερόμενος οργανισμός παρακρατεί, για κάθε ημέρα καθυστέρησης και κατ' αναλογία προς τις ποσότητες που δεν έχουν φορτωθεί:

— 1 % του ποσού της εγγύησης του διαγωνισμού, στην περίπτωση εμπορευμάτων που αγοράζονται στην αγορά της Κοινότητας, ή παρασκευάζονται από τέτοια προϊόντα,

— 0,03 % του ποσού της εγγύησης παράδοσης, όταν το εμπόρευμα προέρχεται από αποθέματα της παρέμβασης ή παρασκευάζεται από τέτοια προϊόντα.

6. Όλες οι εγγυήσεις καταπίπτουν στην περίπτωση που ο υπερθεματιστής απαλλάσσεται από τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο.

7. Μετά από αίτηση του υπερθεματιστή, οι ενδιαφερόμενοι οργανισμοί αποδεσμεύουν τις εγγυήσεις κατ' αναλογία προς τις ποσότητες των προϊόντων για τις οποίες προσκομίζονται τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα.

8. Όλες οι ασφάλειες αποδεσμεύονται αμέσως μόλις ο υπερθεματιστής απαλλαγεί από τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 σημείο 5 ή του άθρου 24 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο.

9. Όταν ο υπερθεματιστής δεν είναι σε θέση να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του λόγω ανωτέρας βίας που αναγνωρίζεται από τον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την πληρωμή, οι συσταθείσες εγγυήσεις αποδεσμεύονται αμέσως.

Άρθρο 27

1. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας κατά τη διάρκεια της περιόδου ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 5, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76.

2. Στις άλλες περιπτώσεις ανωτέρας βίας, ο ενδιαφερόμενος οργανισμός καθορίζει τα μέτρα που κρίνει αναγκαία ανάλογα με την επικαλούμενη περίσταση και ενημερώνει σχετικά και χωρίς καθυστέρηση των Επιτροπή.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 28

Καμία επιστροφή και κανένα εξισωτικό ποσό, νομισματικό και προσχώρησης, δεν εφαρμόζονται στις ποσότητες αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου που χορηγούνται στο πλαίσιο της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας.

Άρθρο 29

1. Όταν πολλοί οργανισμοί διαφόρων Κρατών μελών υπεισέρχονται στην ίδια ενέργεια επισιτιστικής βοήθειας, αυτά τα Κράτη μέλη ανταλλάσσουν, όσο το δυνατόν συντομότερα, όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την πραγματοποίηση των αντίστοιχων αποστολών τους και είναι χρήσιμες για την αίσια περάτωση των εργασιών.

2. Οι οργανισμοί που υπεισέρχονται στην ενέργεια επισιτιστικής βοήθειας γνωστοποιούν, χωρίς καθυστέρηση, στην Επιτροπή τις πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση των εργασιών τις οποίες αναλαμβάνουν.

Άρθρο 30

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77 καταργείται. Εντούτοις, εξακολουθεί να εφαρμόζεται για τις ενέργειες για τις οποίες η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύθηκε πριν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα VI. Το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 δεν εφαρμόζεται για τις παραδόσεις που πραγματοποιούνται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 31

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1983.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 17 Μαΐου 1983.

Για την Επιτροπή

Poul DALSAGER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΓΑΛΑ ΣΕ ΣΚΟΝΗ

Α. ΑΠΟΚΟΡΥΦΩΜΕΝΟ ΓΑΛΑ ΣΕ ΣΚΟΝΗ

1. **Απαιτήσεις σχετικά με τη σύνθεση και την ποιότητα**

Η σύνθεση και η ποιότητα πρέπει να ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα Ι παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 625/78 της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1978.

2. **Μέθοδοι ελέγχου**

Οι μέθοδοι ελέγχου είναι εκείνες που προβλέπονται στο παράρτημα Ι παράγραφος 2 υπό α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 625/78.

3. **Απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και τη διατήρηση**

Η συσκευασία πρέπει να ανταποκρίνεται στους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 625/78.

4. **Απαιτήσεις σχετικά με το περιεχόμενο της ετικέτας**

Οι σάκοι φέρουν, στην ή στις γλώσσες που αναφέρονται στήν προκήρυξη δημοπρασίας, τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) την ονομασία «αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη spray»,

β) τη μνεία «Δωρεά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας», συμπληρωμένη με τις ενδείξεις που αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού,

γ) το καθαρό βάρος,

δ) το μήνα και το έτος παρασκευής,

ε) την επιχείρηση παρασκευής με κωδικό ή ολογράφως,

στ) τον αριθμό του κανονισμού που αναφέρει την έναρξη του διαγωνισμού και το χαρακτηρισμό της παρτίδας όπως εμφαίνεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Οι ενδείξεις αυτές πρέπει να εμφαίνονται τουλάχιστον σε μία από τις πλευρές των σάκων και να καλύπτουν τουλάχιστον το ένα τρίτο της επιφάνειας, ενώ οι κόλλες που ενδεχομένως χρησιμοποιούνται για την τοποθέτηση της ετικέτας πρέπει να είναι ενθεκτικές στο νερό.

Β. ΑΠΟΚΟΡΥΦΩΜΕΝΟ ΓΑΛΑ ΣΕ ΣΚΟΝΗ ΜΕ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΒΙΤΑΜΙΝΩΝ

1. **Απαιτήσεις σχετικά με τη σύνθεση και την ποιότητα**

Η σύνθεση και η ποιότητα πρέπει να ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα Ι παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 625/78.

Επιπλέον, απαιτούνται οι παρακάτω προδιαγραφές:

— περιεκτικότητα σε βιταμίνες Α σε Δ.Μ. ανά 100 γραμμάρια από 5 000 έως 10 000,

— περιεκτικότητα σε βιταμίνες D σε Δ.Μ. ανά 100 γραμμάρια από 500 έως 1 000,

το μείγμα των βιταμινών που ενσωματώνεται στο γάλα πρέπει οπωσδήποτε να περιέχει δεκαπλάσιο αριθμό βιταμινών Α σε σχέση με τον αριθμό των βιταμινών D. Οι βιταμίνες που ενσωματώνονται στο γάλα πρέπει να είναι φαρμακευτικής ποιότητας και να παράγονται με σκοπό την ανθρώπινη κατανάλωση. Η βιταμίνη Α πρέπει να είναι υπό μορφή παλμιτικών ενώσεων ή/και οξικών ενώσεων.

2. **Απαιτήσεις σχετικά με την ηλικία**

Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη με προσθήκη βιταμινών πρέπει να πραγματοποιείται κατά ανώτατο όριο ένα μήνα (που υπολογίζεται από την πρώτη ημέρα της εβδομάδας που έπεται της εβδομάδας παρασκευής) πριν από την ημερομηνία έκδοσης της βεβαίωσης ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3.

3. **Μέθοδοι ελέγχου**

Οι μέθοδοι ελέγχου είναι εκείνες που προβλέπονται στο παράρτημα I παράγραφος 2 υπό α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 625/78.

Εξάλλου η τήρηση της σχέσεως 10:1 μεταξύ της περιεκτικότητας σε βιταμίνη A και D καθώς και η περιεκτικότητα των εν λόγω βιταμινών στο παρασκεύασμα που προορίζεται να προστεθεί στο αποβουτυρωμένο γάλα σε σκόνη έχουν την εγγύηση του παραγωγού ή/και του προμηθευτή που αναλαμβάνουν γραπτώς αυτή την υποχρέωση.

Ο αρμόδιος οργανισμός του σχετικού Κράτους μέλους προβαίνει στον έλεγχο των δικαιολογητικών εγγράφων της δήλωσης του ενδιαφερόμενου όσον αφορά ιδίως την παρασκευή, την τυποποίηση της περιεκτικότητας σε βιταμίνες A και D, καθώς και την επεξεργασία του εν λόγω παρασκευάσματος· μπορεί, επίσης, να συλλέξει με σφυγομέτρηση δείγματα για να τα υποβάλει σε εργαστηριακή εξέταση.

Μόνο το προϊόν που ανταποκρίνεται στίς απαιτήσεις του προηγούμενου εδαφίου μπορεί να προστεθεί στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη για να εμπλουτιστεί σε βιταμίνες A και D. Τα στοιχεία σχετικά με το παρασκεύασμα των χρησιμοποιούμενων βιταμινών που επιτρέπουν να αναγνωρίζουμε:

— τις εισόδους και εξόδους καθώς και τις χρησιμοποιούμενες ποσότητες,

— το όνομα και τη διεύθυνση του παραγωγού ή/και του προμηθευτή,

— τη χρησιμοποιούμενη μέθοδο εμπλουτισμού,

— την ημερομηνία χρήσης,

καταχωρίζονται σε έναν κατάλογο που κρατεί υποχρεωτικά ο παρασκευαστής του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη με προσθήκη βιταμινών.

Ο οργανισμός παρέμβασης του σχετικού Κράτους μέλους είναι επιφορτισμένος με τον έλεγχο των υποχρεώσεων που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο. Για να τηρηθούν οι ποσότητες των βιταμινών A και D που απαιτούνται στην παράγραφο 1, ο αρμόδιος οργανισμός του σχετικού Κράτους μέλους προβαίνει:

— στόν προσδιορισμό της δόσης της βιταμίνης A με εργαστηριακή ανάλυση,

— στον υπολογισμό της περιεκτικότητας σε βιταμίνη D με βάση το αποτέλεσμα της εξέτασης που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση, λαμβάνοντας υπόψη τη σχέση 10:1 μεταξύ των περιεκτικοτήτων των εν λόγω βιταμινών.

Η μέθοδος αναφοράς για τον προσδιορισμό της δόσης της βιταμίνης A είναι η μέθοδος που αναφέρεται και πάλι στήν οδηγία 73/46/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1972 ή στο Έγγραφο Εργασίας FIL E 46 Βιταμίνη A — Έγγρ. 11 (Οκτώβριος 1981). Η μέθοδος αναφοράς για τον προσδιορισμό της δόσης της βιταμίνης D στο παρασκεύασμα που προορίζεται να προστεθεί στο αποβουτυρωμένο γάλα σε σκόνη είναι η μέθοδος που αναφέρεται και πάλι στα AOAC Methods (1980), 43.079, σελίδα 751.

4. **Απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και τη διατήρηση**

Το σύμφωνο της συσκευασίας με τις απαιτήσεις που καθορίζονται παρακάτω βεβαιώνεται από ένα ινστιτούτο συσκευασίας αναγνωρισμένο από το σχετικό Κράτος μέλος το οποίο εκδίδει λεπτομερή έκθεση, καθώς και την περιγραφή των τεχνικών χαρακτηριστικών των συνθετικών στοιχείων της συσκευασίας. Η βεβαίωση για το ότι η συσκευασία ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις αυτές ισχύει μόνο για μια περίοδο δώδεκα μηνών.

4.1. *Συσκευασίες καθαρού περιεχομένου από 1 000 έως 2 000 γραμμάρια*

Το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη με προσθήκη βιταμινών συσκευάζεται σε αδιάβροχους σάκους, συγκολλημένους στα δύο άκρα, αρκετά μακρυούς και εφοδιασμένους με μιά αγκράφα για να μπορούν να ξανακλείνουν όταν ανοίξουν, που πληρούν τα χαρακτηριστικά που καθορίζονται υπό α).

Για τη μεταφορά, οι γεμισμένοι σάκοι συσκευάζονται ανά 20 χιλιόγραμμα σε χαρτοκιβώτια ή άλλες δεύτερες συσκευασίες που πληρούν τις προδιαγραφές οι οποίες καθορίζονται υπό β).

α) Χαρακτηριστικά των σάκων

αα) φύλλο πολυαιθυλένης κατάλληλο για τρόφιμα:

— αντίταση στην έλξη που μετρείται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1184 (ταχύτητα έλξης = 500 mm/minute), ελάχιστο όριο: 15 N/mm,

— αντίσταση στη διάτρηση που μετρείται σύμφωνα με το πρότυπο ASTM D1709, ελάχιστο όριο: 120 γραμμάρια·

αβ) οι συγκολλήσεις που υπόκεινται στη δοκιμασία της έλξης πρέπει να έχουν αντίσταση ίση κατά ελάχιστο όριο με 11 N/mm που καθορίζεται με τους ίδιους όρους με τους οποίους καθορίζεται η αντίσταση του φύλλου.

Τα χαρακτηριστικά αυτά υπολογίζονται πάνω σε 20 άδειους συγκολλημένους σάκους.

β) Συσκευασία των σάκων για τη μεταφορά

Η δεύτερη συσκευασία πρέπει να προσαρμοστεί τέλεια στον όγκο των σάκων κατά τρόπο ώστε το ελεύθερο διάστημα ανάμεσα στους σάκους να ελαττωθεί όσο το δυνατόν περισσότερο. Οι κόλλες που ενδεχομένως χρησιμοποιούνται για το περιτύλιγμα και το κλείσιμο της συσκευασίας πρέπει να είναι ανθεκτικές στο νερό. Οι κολλητικές ταινίες που ενδεχομένως χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να ξεκολλούν όταν βρίσκονται σε υγρό περιβάλλον.

Η πλήρης συσκευασία που είναι έτοιμη για αποστολή και είχε προηγουμένως αποθεματοποιηθεί, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 2233 για μια εβδομάδα σε 20° C σε σχετική υγρασία 90 %, πρέπει να ανθίσταται στις παρακάτω δοκιμασίες:

βα) Τρείς κάθετες πτώσεις από ύψος 1, 5 μέτρου.

Η δοκιμασία αυτή πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 2248, σε τρεις διαφορετικές ακμές που ανήκουν σε διαφορετικά τρίεδρα για μια παραλληλεπίπεδη συσκευασία ή πάνω σε καθεμία από τις τρεις μικρότερες τομές για τους άλλους τύπους συσκευασίας κατά την έννοια του πρότυπου ISO 2206, ενώ η συσκευασία κρεμιέται κατά τέτοιο τρόπο ώστε το κέντρο βάρους της να βρίσκεται στην κάθετη ευθεία του σημείου της πτώσης.

ββ) Αντίσταση στην ελάχιστη συμπίεση: 10 000 N

Η δοκιμή αυτή πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 2872 και 2874, ενώ η συσκευασία τίθεται στην κανονική θέση μεταφοράς της.

Το αποτέλεσμα κάθε μιας από αυτές τις δοκιμές εκτιμάται πάνω σε πέντε πλήρεις συσκευασίες με τον εξής τρόπο:

— οι συσκευασίες μπορούν να παραμορφωθούν αλλά πρέπει να διατηρούνται ολόκληρες και να μην έχουν καμία σχισμή,
— οι σάκοι δεν πρέπει να παρουσιάζουν καμία διαρροή.

4.2. *Συσκευασίες καθαρής περιεκτικότητας 25 χιλιογράμμων που περιλαμβάνουν 25 άδειους σάκους*

Το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη με προσθήκη βιταμινών συσκευάζεται σε σάκους καινούριους, καθαρούς, μη υγρούς και άθικτους, σύμφωνα με τις προδιαγραφές του παραρτήματος II παράγραφος 1 υπό γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 625/78.

Οι 25 άδειοι σάκοι που παρέχονται μαζί με το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη με προσθήκη βιταμινών πρέπει να πληρούν τα χαρακτηριστικά που καθορίζονται παραπάνω στην παράγραφο 4 σημείο 1 υπό α). Πρέπει να έχουν μεγάλες διαστάσεις ώστε να μπορούν να γεμίζονται με το χέρι με 1 000 γραμμάρια αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και να κλείνονται χωρίς δυσκολία με τη βοήθεια αγκράφας που παρέχεται επίσης.

Το σύνολο των 25 άδειων σάκων που συνοδεύονται με αγκράφες, με τις οποίες κλείνουν, παρεμβάλλεται ανάμεσα στο σάκο με τέσσερα στρώματα και τον εσωτερικό θύλακα από πολυαιθυλένιο κατά τρόπο που να βρίσκεται στην κορυφή του σάκου· η κορυφή του σάκου καθορίζεται με την ανάγνωση των επιγραφών που εμφαίνονται στη συσκευασία.

Μετά το κλείσιμο της συσκευασίας, ο εσωτερικός θύλακας από πολυαιθυλένιο δεν πρέπει να παρουσιάζει καμία διαρροή.

4.3. *Συσκευασίες καθαρού περιεχομένου 25 χιλιογράμμων*

Το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη με προσθήκη βιταμινών συσκευάζεται σε σάκους καινούριους, καθαρούς, μη υγρούς και άθικτους, σύμφωνα με τις προδιαγραφές του παραρτήματος II παράγραφος 1 υπό γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 625/78.

Μετά το κλείσιμο της συσκευασίας, ο εσωτερικός θύλακας από πολυαιθυλένιο δεν πρέπει να παρουσιάζει καμία διαρροή.

5. **Απαιτήσεις σχετικά με το περιεχόμενο της ετικέτας**

Οι απαιτήσεις που περιλαμβάνονται εκ νέου υπό Α ισχύουν με εξαίρεση όσον αφορά το σημείο Α παράγραφος 4 υπό α) σχετικά με την ονομασία η οποία αντικαθίσταται από την ακόλουθη: «αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη spray με προσθήκη βιταμινών».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΒΟΥΤΥΡΟ

1. **Απαιτήσεις σχετικά με τη σύνθεση και την ποιότητα**

1.1 *Απαιτήσεις σχετικά με τη σύνθεση:*

α) ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του γάλακτος: 82,0 %

β) ελάχιστη περιεκτικότητα σε συστατικά της μη λιπαράς ξηράς ύλης γάλακτος: 2,0 %

γ) μέγιστη περιεκτικότητα σε ύδωρ: 16,0 %

1.2. *Απαιτήσεις σχετικά με την ποιότητα:*

Αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

2. **Μέθοδοι ελέγχου**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με την εναρμόνιση των μεθόδων ανάλυσης, για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεωρούνται υποχρεωτικές οι κατωτέρω μέθοδοι αναφοράς:

α) ποσοτικός προσδιορισμός του ύδατος, της μη λιπαράς ξηράς ύλης, των λιπαρών ουσιών επί του ίδιου δείγματος: Διεθνής Προδιαγραφή FIL 80: 1977

β) ποσοτικός προσδιορισμός ύδατος: Διεθνής Προδιαγραφή FIL 10: 1960

γ) ποσοτικός προσδιορισμός της μη λιπαράς ξηράς ύλης: Διεθνής Προδιαγραφή FIL 11: 1960

δ) ποσοτικός προσδιορισμός των ελεύθερων λιπαρών οξέων: Διεθνής Προδιαγραφή FIL 6A: 1969

ε) προσδιορισμός του δείκτη υπεροξειδίων: Διεθνής Προδιαγραφή FIL 74: 1974

3. **Απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και τη διατήρηση**

Η συσκευασία πρέπει να ανταποκρίνεται στούς όρους του άρθρου 5 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 685/69.

Το βούτυρο πρέπει να μεταφέρεται σε θερμοκρασία ίση ή κατώτερη από – 10° C.

4. **Απαιτήσεις σχετικά με το περιεχόμενο της ετικέτας**

Οι συσκευασίες φέρουν, στην ή στις γλώσσες που αναφέρονται στην προκήρυξη δημοπρασίας, τις ακόλουθες ενδείξεις, εκ των οποίων η αναφερόμενη υπό στ) είναι υποχρεωτική μόνο για τις συσκευασίες σε χαρτοκιβώτια:

α) την ονομασία «βούτυρο», ενδεχομένως συμπληρωμένη από τη μνεία που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού,

β) τη μνεία «Δωρεά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας» συμπληρωμένη με τις ενδείξεις που αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού,

γ) το καθαρό βάρος,

δ) το μήνα και το έτος παρασκευής,

ε) την επιχείρηση παρασκευής σε κωδικό,

στ) τον αριθμό του κανονισμού που αναφέρει την έναρξη του διαγωνισμού και το χαρακτηρισμό της παρτίδας όπως αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Οι ενδείξεις αυτές πρέπει να αναφέρονται σε μία τουλάχιστον πλευρά της συσκευασίας και να καλύπτουν τουλάχιστον το ένα τρίτο της επιφάνειας. Οι κόλλες που ενδεχομένως χρησιμοποιούνται για το ετικετάρισμα πρέπει να είναι ανθεκτικές στο νερό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΒΟΥΤΥΡΕΛΑΙΟ

1. **Απαιτήσεις σχετικά με τη σύνθεση και την ποιότητα**

1.1. *Απαιτήσεις σχετικά με τη σύνθεση:*

α) ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του γάλακτος: 99,8 %

β) μέγιστη περιεκτικότητα σε συστατικά της μη λιπαράς ξηράς ύλης του γάλακτος και σε ύδωρ: 0,2 %

1.2 *Απαιτήσεις σχετικά με την ποιότητα:*

α) μέγιστη περιεκτικότητα σε ελεύθερα λιπαρά οξέα εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ: 0,35 %

β) μέγιστη τιμή του δείκτη υπεροξειδίων εκφραζόμενη σε χιλιοϊσοδύναμο ενεργού οξυγόνου ανά χιλιόγραμμο: 0,5 %

γ) εξουδετερωτικά, συντηρητικά, αντιοξειδωτικά: απόντα (1)

δ) γεύση και οσμή: γνήσιες, απουσίες ξένων γεύσεων και οσμών

2. **Μέθοδοι ελέγχου**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με την εναρμόνιση των μεθόδων ανάλυσης, για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεωρούνται υποχρεωτικές οι κατωτέρω μέθοδοι αναφοράς:

α) ποσοτικός προσδιορισμός των λιπαρών ουσιών: Διεθνής Προδιαγραφή FIL 24: 1964

β) ποσοτικός προσδιορισμός ύδατος: Διεθνής Προδιαγραφή FIL 23: 1964

γ) ποσοτικός προσδιορισμός των ελεύθερων λιπαρών οξέων: Διεθνής Προδιαγραφή FIL 6A: 1969

δ) προσδιορισμός του δείκτη υπεροξειδίων: Διεθνής Προδιαγραφή FIL 74: 1974

3. **Απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και τη διατήρηση**

3.1. Το βουτυρέλαιο περιέχεται σε μεταλλικά δοχεία που καλύπτονται εσωτερικά με ένα επίχρισμα ή έχουν υποστεί επεξεργασία που δίνει ανάλογες εγγυήσεις, τελείως γεμάτα και ερμητικά κλεισμένα υπό ατμόσφαιρα αζώτου. Τα μεταλλικά δοχεία συσκευάζονται σε χαρτοκιβώτια τα οποία έχουν:

— 8 μονάδες εφόσον πρόκειται για δοχεία των 2,5 χιλιογράμμων,

— 4 μονάδες εφόσον πρόκειται για δοχεία των 5 χιλιογράμμων,

— 1 μονάδα εφόσον πρόκειται για δοχεία των 20 χιλιογράμμων.

Οι κόλλες που ενδεχομένως χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία και το κλείσιμο των κιβωτίων πρέπει να είναι ανθεκτικές στο νερό. Οι κολλητικές ταινίες που πιθανόν χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να ξεκολλούν όταν βρίσκονται σε υγρό περιβάλλον.

Η πλήρης συσκευασία, όπως θα είναι έτοιμη για παράδοση, η οποία περιέχει είτε ένα μεταλλικό δοχείο των 20 χιλιογράμμων, είτε τέσσερα δοχεία των 5 χιλιογράμμων, είτε 8 δοχεία των 2,5 χιλιογράμμων γεμισμένα κατά 95 % με νερό, και που έχει αποθεματοποιηθεί εκ των προτέρων σύμφωνα με τον κανόνα ISO 2233 επί μία εβδομάδα σε 20° C σε σχετική υγρασία 90 %, πρέπει να ανθίσταται στις εξής δοκιμασίες:

α) Τρεις κάθετες πτώσεις ύψους 1 μέτρου

Η δοκιμή αυτή πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 2248, σε τρεις διαφορετικές ακμές που ανήκουν σε τρία διαφορετικά τρίεδρα, ενώ η συσκευασία κρεμιέται κατά τέτοιο τρόπο ώστε το κέντρο βάρους της να βρίσκεται στην κάθετη ευθεία του σημείου πτώσης.

---

(1) Ή έγγραφα ελέγχου που παρέχουν τις ίδιες εγγυήσεις.

β) Αντίσταση στην ελάχιστη συμπίεση: 6 000 N

Η δοκιμή αυτή πραγματοποιείται σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 2872 και 2874, ενώ η συσκευασία τίθεται στην κανονική θέση μεταφορά της.

Το αποτέλεσμα κάθε μιας από αυτές τις δοκιμές εκτιμάται πάνω σε πέντε πλήρεις συσκευασίες με τον εξής τρόπο:

— τα χαρτοκιβώτια μπορεί να παραμορφωθούν, αλλά πρέπει να διατηρηθούν ολόκληρα και να μην έχουν καμία σχισμή,

— τα μεταλλικά δοχεία δεν πρέπει να παρουσιάζουν καμία διαρροή μετά την αφαίρεση του κενού.

3.2. Το σύμφωνο της συσκευασίας με τις απαιτήσεις που καθορίστηκαν παραπάνω βεβαιώνεται από ενα ινστιτούτο συσκευασίας αναγνωρισμένο από το σχετικό Κράτος μέλος, το οποίο εκδίδει λεπτομερή έκθεση, καθώς και την περιγραφή των τεχνικών χαρακτηριστικών των συνθετικών στοιχείων της συσκευασίας.

Η βεβαίωση για το ότι η συσκευασία ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις αυτές ισχύει μόνο για μία περίοδο δώδεκα μηνών.

4. **Απαιτήσεις σχετικά με το περιεχόμενο της ετικέτας**

Τα λιθογραφημένα μεταλλικά δοχεία και τα τυπωμένα χαρτοκιβώτια φέρουν, στην προκήρυξη της δημοπρασίας, τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) την ονομασία «βουτυρέλαιο»,

β) τη μνεία «Δωρεά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας», συμπληρωμένη με τις ενδείξεις που αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού,

γ) το καθαρό βάρος,

δ) το μήνα και το έτος παρασκευής,

ε) την επιχείρηση μεταποιήσεως σε κωδικό,

στ) τον αριθμό του κανονισμού που αναφέρει την έναρξη του διαγωνισμού και το χαρακτηρισμό της παρτίδας όπως εμφαίνεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Οι ενδείξεις αυτές πρέπει να εμφαίνονται σε μία τουλάχιστον πλευρά της συσκευασίας του χαρτοκιβωτίου και να καλύπτουν τουλάχιστον το ένα τρίτο της επιφάνειας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I (1)

Καθορισμός της παρτίδας: .....

1. Πρόγραμμα, κανονισμοί (ΕΟΚ) του Συμβουλίου:

   α) νομική βάση: .....

   β) εκτίμηση: .....

2. Δικαιούχος: .....

3. Χώρα προορισμού: .....

4. Στάδιο και τόπος παράδοσης: .....

5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (να υποδειχθεί σε περίπτωση παράδοσης με ρήτρα αποστολής): ..
   .....

6. Συνολική ποσότητα: .....

7. Προέλευση του εμπορεύματος:

   — απόθεμα παρέμβασης ή που παρασκευάζεται από βούτυρο παρέμβασης

   — αγοράζεται στην αγορά της Κοινότητας ή παρασκευάζεται από αυτά τα προϊόντα

8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος: .....

9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά: .....

10. Συσκευασία: .....

11. Ενδείξεις στη συσκευασία: .....

12. Περίοδος φόρτωσης: .....

13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: .....

14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:

   α) περίοδος φόρτωσης: .....

   β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: .....

15. Διάφορα: .....

---

(1) Το παρόν παράρτημα επέχει θέση προκήρυξης διαγωνισμού μαζί με την προκήρυξη που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C ... της ..... σελίδα ...

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος: .....
(επώνυμο, όνομα, επωνυμία)

που ενεργεί για λογαριασμό του δικαιούχου: .....

βεβαιώνει ότι ανέλαβε τα εμπορεύματα που απαριθμούνται κατωτέρω:

— Τόπος και ημερομηνία ανάληψης: .....

— Προϊόντα: .....

— Χωρητικότητα (καθαρό βάρος) που έχει αναληφθεί: .....

— Συσκευασία: .....

— Αριθμός τεμαχίων: ..... που κανονίζονται σε καθαρά χιλιόγραμμα: .....

με σήμα (ένδειξη): .....

— Λιμένας φόρτωσης: .....

— Ονομασία του πλοίου: .....

— Ημερομηνία φόρτωσης: .....

Η ποιότητα των παραδιδόμενων εμπορευμάτων είναι σύμφωνη με την ποιότητα που έχει οριστεί.

Παρατηρήσεις: .....

.....

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76

1. Τμήμα Ι, «Προϊόντα προοριζόμενα να εξαχθούν ως έχουν»,

   α) διαγράφεται το σημείο 6· οι διατάξεις αυτές εξακολουθούν, εντούτοις, να εφαρμόζονται στις προμήθειες για τις οποίες οι ιδιαίτεροι κανονισμοί προβλέπουν την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 303/77·

   β) παρεμβάλλονται το σημείο 31, καθώς και η υποσημείωση που αναφέρεται σ' αυτό:

   «31. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1983 για τις γενικές λεπτομέρειες της διακίνησης και της χορήγησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας ([31]).

([31]) ΕΕ αριθ. L 142 της 1. 6. 1983, σ. 1.»

2. Τμήμα ΙΙ, «Προϊόντα που έχουν διαφορετική χρησιμοποίηση ή/και προορισμό από εκείνους που αναφέρονται υπό Ι»:

   α) διαγράφεται το σημείο 6· οι διατάξεις αυτές εξακολουθούν, εντούτοις, να εφαρμόζονται στις προμήθειες για τις οποίες οι ιδιαίτεροι κανονισμοί προβλέπουν την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 303/77·

   β) παρεμβάλλεται το παρακάτω σημείο:

   «17. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1983 για τις γενικές λεπτομέρειες της διακίνησης και της χορήγησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας ([17]):

   α) κατά τη διάθεση βουτύρου που προορίζεται για μεταποίηση σε βουτυρέλαιο:

   — τετραγωνίδιο 104: «Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παράδοση υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)»,

   «Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr 1354/83)»,

   «Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)»,

   «For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (CEE) No 1354/83)»,

   «Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)»,

   «Destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)»,

   «Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden gelevered (Verordening (EEG) nr. 1354/83)».

   β) κατά την αποστολή βουτυρελαίου στον λιμένα φορτώσεως, σε περίπτωση παραδόσεως fob και εφορτώσεως σε περίπτωση παραδόσεως cif ή παράδοσης με ρήτρα αποστολής στον προορισμό:

   — τετραγωνίδιο 104: «Προοριζόμενο να εξαχθεί υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)»,

   «Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83»,

   «Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83»,

   «For export as food aid (Regulation (EEG) No 1354/83)»,

   «Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)»,

---

([17]) ΕΕ αριθ. L 142 της 1. 6. 1983, σ. 1.

«Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)»,

«Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1354/83)»,

— τετραγωνίδιο 106: το βάρος του βουτύρου του χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του βουτυρελαίου που αναγράφεται στο τετραγωνίδιο 103.»